



SOLDERING IRON SET PLK 60 B1

(GB)

SOLDERING IRON SET

User manual

(FI)

JUOTOSKOLVISETTI

Käyttöohje

(SE)

LÖDKOLVSSET

Bruksanvisning

(PL)

ZESTAW KOLB LUTOWNICZYCH

Instrukcja obsługi

(LT)

LITUOKLIO RINKINYS

Naudojimo instrukcija

(DE) (AT) (CH)

LÖTKOLBEN-SET

Bedienungsanleitung

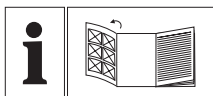
IAN 484598_2501

(FI)

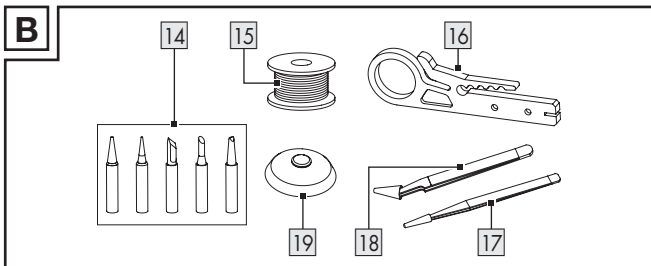
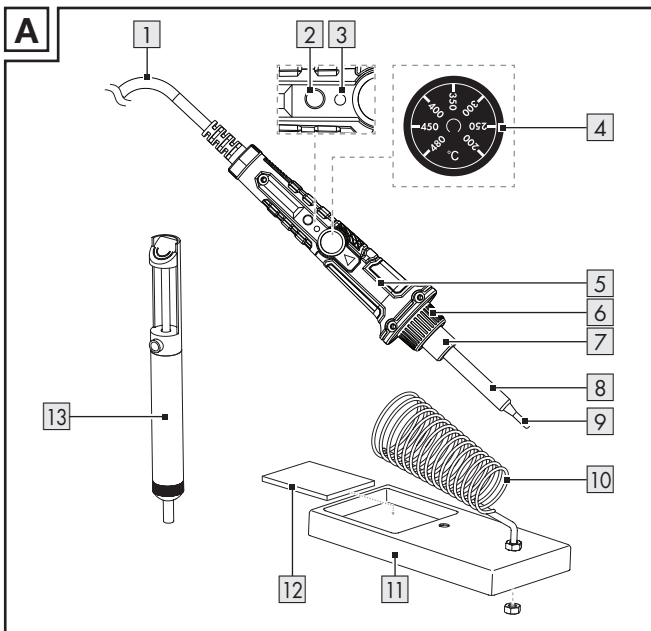
(SE)

(PL)

(LT)



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	30
SE	Bruksanvisning	Sidan	54
PL	Instrukcja obsługi	Strona	78
LT	Naudojimo instrukcija	Psł	105
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	130



List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	9
Description of parts	Page	9
Technical data	Page	10
Safety instructions	Page	10
Before first use	Page	18
Unpacking the product	Page	18
Preparation	Page	19
Soldering iron stand	Page	19
Inserting/replacing the soldering tip	Page	19
Operation	Page	20
Switching on/off	Page	20
Setting the working temperature	Page	21
Sponge	Page	22
Soldering	Page	22
Stripping knife	Page	24
Desoldering	Page	24

Cleaning and care	Page	25
Cleaning	Page	25
Maintenance	Page	26
Repair	Page	26
Storage	Page	26
Spare parts/Accessories	Page	26
Disposal	Page	26
Warranty	Page	27
Warranty claim procedure	Page	28
Service	Page	29

List of pictograms used



Read the user manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Risk of electric shock



Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.



Alternating current/voltage



Do not inhale vapours.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

SOLDERING IRON SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes.
- The product is not intended for commercial or industrial use.
- Only use the product as described and only for the indicated fields of application.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.

- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

● Scope of delivery

DANGER!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!





After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

1 Soldering iron	1 Soldering tin (spool)
6 Soldering tips (1× pre-mounted)	1 Desoldering braid (spool)
1 Desoldering pump	2 Tweezers*
1 Soldering iron stand	1 Stripping knife
1 Sponge	1 Plastic box
	1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A

 Mains cord with mains plug	 LED indicator (red: heating/ green: temperature reached)
 On/off switch	 Temperature control

* with protection against electrostatic discharge (ESD)

- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|----------------------|
| 5 | Soldering iron | 9 | Soldering tip |
| 6 | Holding fixture (for soldering tip) | 10 | Coil spring |
| 7 | Fixing ring | 11 | Soldering iron stand |
| 8 | Sleeve | 12 | Sponge |
| | | 13 | Desoldering pump |

Fig. B

- | | | | |
|----|-----------------|----|-------------------|
| 14 | Soldering tips | 17 | Tweezers (ESD 11) |
| 15 | Soldering tin | 18 | Tweezers (ESD 15) |
| 16 | Stripping knife | 19 | Desoldering braid |

● Technical data

Rated voltage:	230 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	30 W (max. 60 W)
Protection class:	I
Temperature range:	200 °C to 480 °C



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN

PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to play with the product.
- The product and its connecting cable must be kept away from children.

Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury! Misuse may lead to injury. Use this product solely in

accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product in dry indoor spaces only.

Electrical safety

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and contact your retailer if it is damaged.


- Before connecting the mains plug to the mains supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the mains supply details shown on the product's rating label.

- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages. If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames.
- The product must only be connected to a socket-outlet via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

Operation

WARNING! Risk of electric shock!

Do not use the product if the handle, the mains cord or the mains plug are damaged. Never open the product.

 **CAUTION! Risk of burns!** Before use, make sure that the soldering tip is properly attached to the product. Do

not touch the heated soldering tip or the molten solder. Allow the product to cool down before changing components, cleaning or checking the product.

⚠ CAUTION! Risk of fire! Only use the special holder or another fireproof surface when you put the hot product down.

⚠ CAUTION! Risk of poisoning! Do not inhale vapours.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.

⚠ NOTICE! Risk of product damage! Do not exert any excessive pressure on the soldering tip during use. Otherwise the soldering tip could bend.

⚠ NOTICE! Risk of product damage! Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the holder.

- After work, allow the product to cool down in the air only. Do not immerse the product in water to cool it down.

- Place the product in the stand when not in use.
- Keep the product away from flammable material. Before use, remove any flammable objects, liquids and gases from the work area.
- To help prevent accidents, always keep the work area clean and tidy.
- Never leave the product unsupervised when it is switched on.
- In the event of danger, remove the mains plug from the socket-outlet immediately.
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and a work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.

- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste. Solder waste should be disposed of with hazardous waste.
- Disconnect the product from the socket-outlet
 - when a malfunction occurs,
 - before attaching/changing accessories,
 - before cleaning the product,
 - during a thunderstorm and
 - after each use.
- Disconnect the product from the socket-outlet by pulling the mains plug, but not by pulling on the mains cord.
- Only use spare parts and accessories which are supplied and recommended by the manufacturer. Using foreign parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Do not use the product if you are tired, lacking in concentration or have

consumed alcohol or tablets. Always have a break on time. Use common sense when using the product.

Cleaning and storage

⚠ CAUTION! Risk of injury! Disconnect the product from the mains supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- After each use: Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

NOTE

- ▶ The soldering iron [5] was checked for proper function at the end of the manufacturing process. It is therefore possible that the soldering iron may have a slight discolouration. This does not constitute a defect. The originally packaged product is brand new.

● Preparation

● Soldering iron stand

- The soldering iron stand [11] is pre-assembled.
- Use the soldering iron stand [11] to lay down the soldering iron [5] safely during work breaks.
- Do not allow the mains cord [1] to hang down. Otherwise the soldering iron stand [11] could tip over due to the weight of the soldering iron [5].
- Securing the soldering iron stand [11] (optional): Use the opening in the centre of the soldering iron stand to screw it to the worktop (mounting material is not included).

● Inserting/replacing the soldering tip

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Before inserting/replacing the soldering tip [9] [14]:
 - Switch off the soldering iron [5].
 - Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.
 - Allow the soldering iron [5] including the soldering tip [9] [14] to cool down completely.
- ▶ Never heat up the soldering iron [5] without the soldering tip [9] [14] inserted.

NOTE

- ▶ Before first use and when using a new soldering tip [9] [14]:
The soldering tip must be tinned first (see “Soldering”).

1. Unscrew the fixing ring [7].
2. Pull off the sleeve [8].
3. Pull the soldering tip [9] [14] out of the holding fixture [6].
4. Push the desired soldering tip [9] [14] into the holding fixture [6] until it stops.
5. Push the sleeve [8] over the soldering tip [9] [14] until it stops.
6. Tighten the fixing ring [7].

● Operation

● Switching on/off

Switching on

1. Connect the mains plug [1] to a suitable socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch [2] for approx. 2 seconds.
The LED indicator [3] lights up.

LED indicator [3]	Meaning
Lights up red	The soldering iron [5] is heating up.
Lights up green	The set temperature is reached. The soldering iron [5] is ready for use.
Off	The soldering iron [5] is switched off.

Switching off

NOTE

- ▶ After each use: Put the soldering iron [5] into the coil spring [10] of the soldering iron stand [11].

1. Press the on/off switch [2]. The LED indicator [3] goes out.
2. After use: Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.

● Setting the working temperature

NOTE

- ▶ A prerequisite for flawless soldering is the use of a suitable soldering tin. Perfect solder joints can only be achieved if the correct soldering temperature is reached. If the soldering temperature is too low, the soldering tin does not flow sufficiently and causes unclean solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering flux burns and the soldering tin does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.
- ▶ The following table lists the temperature settings for the most common applications. Deviations are possible depending on the soldering tin/manufacturer.

Temperature	Application
approx. 200 °C	Melting point of the most frequently used soft solders
approx. 300 °C	Normal operation, e.g. when using lead-free soldering tin

Temperature	Application
approx. 400 °C	High soldering temperature, e.g. for desoldering small solder joints
approx. 480 °C	Maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large solder joints

- Rotate the temperature control **[4]** until the ∇ mark points to the desired temperature.

● Sponge

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not allow the hot soldering tip **[9]** **[14]** to come into contact with a dry sponge **[12]**. Otherwise, the sponge can be damaged.

- Use the sponge **[12]** to clean the soldering tip **[9]** **[14]**.
- Before use:
 - Slightly moisten the sponge **[12]**.
 - If the sponge **[12]** is too moist: Wring out the sponge away from the soldering iron **[5]**.

● Soldering

⚠ CAUTION!



Inhaling vapours can lead to headaches and symptoms of fatigue, among other things.

NOTE

- ▶ The soldering iron **[5]** is ideal for soldering electronics.

NOTE

- ▶ Due to its design, the soldering iron [5] is especially suited for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- ▶ For extensive soldering work, we recommend cleaning the soldering tip [9] [14] occasionally and re-tinning it if necessary.
- ▶ Use the tweezers [17] [18] to precisely grip and hold small objects such as wires, chips or other electronic components. The tweezers are protected against electrostatic discharge (ESD).
- ▶ The straight tweezers [17] are suitable for small to medium-sized objects.
- ▶ The angled tweezers [18] are suitable for hard-to-reach areas and for soldering work on circuit boards or for soldering jewellery.

1. Clean the soldering tip [9] [14] on the moist sponge [12].
2. Tinning the soldering tip [9] [14] (before starting the soldering work):
 - Heat up the unused or cleaned soldering tip [9] [14].
 - Tin the soldering tip [9] [14] through contact with the soldering tin [15].
3. If possible, connect the parts to be soldered together mechanically, e.g. by twisting wires into each other.
4. Guide the soldering tip [9] [14] to the solder joint and heat it.
5. Melt the soldering tin [15] between the solder joint and soldering tip [9] [14].
6. Add more soldering tin [15] until the entire solder joint is covered.

7. Remove the soldering tip **9** **14** immediately so as not to overheat the molten solder.
8. Allow the solder to harden. Avoid any knocks or vibrations.

● Stripping knife

NOTE

- ▶ Use the stripping knife **16** to expose the cable strands.

1. Insert your cable into the appropriate recess on the blade of the stripping knife **16**.
2. Carefully cut into the cable insulation by pressing the movable part of the stripping knife **16** onto the blade and rotating it around the cable.
For thinner cables, use the blade at the tip of the stripping knife **16**.
3. Pull off the insulation.

● Desoldering




NOTE

- ▶ Use the desoldering braid **19** to soak up excess soldering tin **15**.
- ▶ Use the desoldering pump **13** to desolder faulty solder joints. The desoldering pump extracts the liquid solder.

Desoldering braid

- Heat the desoldering braid **19** together with the workpiece. When the temperature is reached, the desoldering braid absorbs the excess soldering tin **15**.

Desoldering pump

1. Press the pump plunger down until you hear it click into place.
2. Guide the soldering tip   to the faulty solder joint and heat it.
3. As soon as the metal has melted:
 - Guide the desoldering pump  directly to the melting point.
 - Press the red suction button so that the soldering material is extracted and the area is desoldered.

● Cleaning and care

WARNING! Risk of injury!



Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.

● Cleaning

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
- Clean the product after each use.
- Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.

- Cleaning the desoldering pump **13**:
 - Unscrew the desoldering pump **13**.
 - Pull both parts apart and remove the steel spring inside.
 - Wipe off loose soldering tin residues with a dry cloth.
 - Remove adhering residues with a brush.
 - Reassemble the desoldering pump **13** in reverse order.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and its accessories for wear and damage.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- Before storage: Allow the product to cool down.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

● Spare parts/Accessories

- Customers can obtain compatible spare parts and accessories via e-mail or our service hotline (see “Service”).
- Have the item number (IAN 484598_2501) ready for your order.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or

replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 484598_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 484598_2501 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/ symboleista	Sivu	32
Johdanto	Sivu	33
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	33
Toimituksen sisältö	Sivu	34
Osien kuvaus	Sivu	34
Tekniset tiedot	Sivu	35
Turvallisuusohjeet	Sivu	35
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	42
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	42
Valmistelu	Sivu	43
Juotoskolvijalusta	Sivu	43
Juotoskärjen asentaminen/vaihtaminen	Sivu	44
Käyttö	Sivu	44
Päälle-/poiskytkeminen	Sivu	44
Käyttölämpötilan säätäminen	Sivu	45
Sieni	Sivu	46
Juottaminen	Sivu	46
Johdonkuorija	Sivu	48
Juotteenpoisto	Sivu	48

Puhdistus ja hoito	Sivu	49
Puhdistus	Sivu	49
Hoito	Sivu	50
Korjaukset	Sivu	50
Säilytys	Sivu	50
Varaosat/lisävarusteet	Sivu	50
Hävittäminen	Sivu	50
Takuu	Sivu	51
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	52
Huoltopalvelu	Sivu	53

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista



Lue käyttöohje.



VAARA! – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)



VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisien riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)



VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)



HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)



Sähköiskun vaara



Ennen töiden suorittamista tuotteella: Kytke juotoskolvi pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta ja anna juotoskolvin jäähtyä täysin.



Vaihtovirta/-jännite



Älä hengitä höyryjä.



Turvallisuusohjeet



Käyttöohjeet



CE-merkintä takaa, että tuote vastaa siihen sovellettavia EU-direktiivejä.

JUOTOSKOLVISETTI

● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

- Tuote on tarkoitettu vapaa-ajan ja tee-se-itse-töihin liittyvään elektroniseen juottamiseen.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Käytä tuotetta vain ohjeessa kuvatulla tavalla ja siinä mainittuun käyttötarkoitukseen.
- Kaikki muu käyttö tai tuotteen muuttaminen katsotaan sopimattomaksi ja siihen liittyy huomattavia onnettomuusriskejä.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Toiminnanharjoittaja tai tuotteen käyttäjä vastaa tapaturmista tai kolmansille osapuolille sattuneista henkilövahingoista ja/ tai heidän omaisuudelle sattuneista ainevahingoista.

● Toimituksen sisältö

⚠ VAARA!

- Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

Kun olet purkanut tuotteen pakkauksesta, tarkista, että toimitus on täydellinen ja että kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Poista kaikki pakkausmateriaalit ennen käyttöä.

1	Juotoskolvi	1	Juotostina (kela)
6	Juotoskärjet (1x valmiiksi asennettu)	1	Tinaimunauha (kela)
1	Juotteenpoistopumppu	2	Pinsetit*
1	Juotoskolvijalusta	1	Johdonkuorija
1	Sieni	1	Muovikotelo
		1	Käyttöohje

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivu ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

Kuva A

1	Virtajohto ja pistoke	7	Kiinnitysrenkas
2	On-/off-kytkin	8	Hylsy
3	LED-näyttö (punainen: kuumenee/vihreä: lämpötila saavutettu)	9	Juotoskärki
4	Lämpötilansäädin	10	Kierrejousi
5	Juotoskolvi	11	Juotoskolvijalusta
6	Kiinnitin (juotoskärjelle)	12	Sieni
		13	Juotteenpoistopumppu

* sisältää suojauksen sähköstaattista purkautumista (ESD) vastaan

Kuva B

14 Juotoskärjet

15 Juotostina

16 Johdonkuorija

17 Pinsetti (ESD 11)

18 Pinsetti (ESD 15)

19 Tinaimunauha

● Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	230 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellinen tehonotto:	30 W (maks. 60 W)
Suojausluokka:	I
Käyttölämpötila:	200 °C–480 °C



Turvallisuusohjeet

**TUTUSTU ENNEN TUOTTEEN
KÄYTTÖÄ KAIKKIIN TURVALLISUUS-
JA KÄYTTÖOHJEISIIN! JOS ANNAT
TUOTTEEN MUILLE HENKILÖILLE, ANNA
TUOTTEEN MUKANA MYÖS KAIKKI
ASIAKIRJAT!**

Käyttöohjeen laiminlyömisestä aiheutuvat vauriot mitätöivät takuuvaateet!

Välillisistä vahingoista ei oteta vastuuta!

Tarkoituksenvastaisesta käytöstä tai

turvallisuusohjeiden laiminlyömisestä aiheutuvista aine- ja henkilövahingoista ei oteta vastuuta!

⚠ VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Lapset ja rajoitteiset henkilöt



⚠ VAROITUS! LAPSIA UHKAAVA HENGEN- JA TAPATURMANVAARA! Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalin läheisyyteen ilman valvontaa. Pakkausmateriaaliin liittyy tukehtumisvaara. Lapset aliarvioivat usein vaaratilanteet.

- Tuotetta voivat käyttää henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu

tuotteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.
- Tuote ja sen virtajohto on pidettävä lasten ulottumattomissa.

Tarkoituksenmukainen käyttö

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Virheellinen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen. Käytä tuotetta vain tämän käyttöohjeen mukaisesti. Älä yritä muuttaa tuotetta millään tavoin.

- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.

Sähköturvallisuus

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara! Älä yritä itse korjata tuotetta. Toimintahäiriöt saa korjata ainoastaan tehtävään koulutettu henkilö.

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara! Älä upota tuotteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla.

⚠VAROITUS! Sähköiskun vaara! Älä käytä vaurioitunutta tuotetta. Irrota tuote sähköverkosta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos tuote on vaurioitunut.

- Ennen pistokkeen liittämistä sähköverkkoon: Tarkista, että tuotteen tyyppikilvessä mainittu nimellisjännite vastaa sähköverkon jännitettä.
- Tarkista pistoke ja virtajohto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, tämän asiakaspalvelun tai vastaavan henkilön täytyy korvata se uudella vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa virtajohtoa vaurioitumiselta. Älä aseta sitä terävien reunojen päälle tai paikkaan, jossa se voi puristua tai taittua. Pidä virtajohto etäällä kuumista pinnoista ja avotulesta.
- Tuotteen saa kytkeä vain pistorasiaan, joka on suojattu vikavirtasuojakytkimellä, jonka nimellinen vikavirta on enintään 30 mA.

Käyttö

- ⚠ **VAROITUS! Sähköiskun vaara!** Älä käytä tuotetta, jos kahva, virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Älä koskaan avaa tuotetta.
- ⚠ **VARO! Palovamman vaara!** Varmista ennen käyttöä, että juotoskärki on kiinnitetty kunnolla tuotteeseen. Älä koskaan koske kuumaan juotoskärkeen tai sulaneeseen juotteeseen. Anna tuotteen jäähtyä ennen laiteosien vaihtamista tai tuotteen puhdistamista tai tarkistamista.
- ⚠ **VARO! Tulipalon vaara!** Kuuman tuotteen saa laskea ainoastaan erityisen pidikkeen tai muun tulenkestävän alustan päälle.
- ⚠ **VARO! Myrkytysvaara!** Älä hengitä höyryjä.
- ⚠ **VARO! Loukkaantumisvaara!** Pidä kädet etäällä kuumasta työkappaleesta. Kuumuus voi siirtyä työkappaleen läpi.

⚠️ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

Älä paina juotoskärkeä liikaa käytön aikana. Juotoskärki voi muutoin taipua.

⚠️ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

Vältä koskettamasta kuumalla juotoskärjellä pidikkeen muoviosia.

- Jäähdytä tuote vain ilmassa töiden jälkeen. Älä upota tuotetta veteen sen jäähdyttämiseksi.
- Laske tuote jalustan päälle, kun et käytä sitä.
- Pidä tuote etäällä syttyvästä materiaalista. Poista syttyvät esineet, nesteet ja kaasut työalueelta ennen käyttöä.
- Pidä työalue aina puhtaana ja siivottuna tapaturmien välttämiseksi.
- Älä koskaan jätä päällekytkettyä tuotetta ilman valvontaa.
- Irrota pistoke pistorasiasta välittömästi vaaratilanteessa.
- Huolehdi pitkäkestoisissa töissä, joissa voi muodostua terveyttä vaarantavia höyryjä, aina työpisteen riittävästä tuuletuksesta.

Lisäksi suositellaan suojakäsineiden ja suusuojuksen sekä työesiliinan käyttöä.

- Vältä syömistä, juomista ja tupakointia tiloissa, joissa tehdään juotostöitä. Muutoin käsiin tarttuvat lyijyjäämät voivat joutua elimistöön elintarvikkeiden tai savukkeiden välityksellä.
- Pese kädet aina huolellisesti juottamisen jälkeen.
- Älä hävitä juotosjätettä talousjätteisiin. Juotosjäte kuuluu ongelmajätteisiin.
- Irrota pistoke pistorasiasta
 - Kun tuotteessa esiintyy toimintahäiriö,
 - Ennen osien kiinnittämistä/vaihtamista,
 - Ennen tuotteen puhdistusta,
 - Ukonilmalla ja
 - Aina käytön jälkeen.
- Irrota pistoke pistorasiasta vetämällä pistokkeesta ei virtajohdosta.
- Käytä vain valmistajan toimittamia ja hyväksymiä varaosia ja lisävarusteita. Vierasonien käyttö johtaa takuuvaatimuksen välittömään menetykseen.

- Älä käytä enää tuotetta, jos se on pudonnut lattialle.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt tai et pysty keskittymään tai jos olet ottanut alkoholia tai lääkettä. Pidä aina säännöllisesti taukoja. Työskentele järkevästi.

Puhdistus ja säilytys

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara! Irrota tuote sähköverkosta ennen puhdistusta tai kun sitä ei käytetä.

- Suojaa tuotetta, virtajohtoa ja pistoketta pölyltä, suoralta auringonvalolta, tippuvalta ja roiskevedeltä.
- Aina käytön jälkeen: Puhdista tuote (katso ”Puhdistus ja hoito”).
- Säilytä tuotetta viileässä, kuivassa paikassa kosteudelta suojattuna ja lasten ulottumattomissa.

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.

2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

HUOMAUTUS

- ▶ Juotoskolvin [5] moitteeton toiminta on tarkastettu valmistusprosessin lopussa. Sen vuoksi on mahdollista, että juotoskolvissa esiintyy lievää värimuutosta. Tämä ei tarkoita mitään vikaa. Alkuperäinen pakattu tuote on upouusi.

● Valmistelu

● Juotoskolvijalusta

- Juotoskolvijalusta [11] on valmiiksi koottu.
- Käytä juotoskolvijalustaa [11] juotoskolvin [5] turvalliseen säilyttämiseen työtaukojen aikana.
- Älä anna virtajohdon [1] roikkua alaspäin. Muuten juotoskolvijalusta [11] voi kaatua juotoskolvin [5] painon vuoksi.
- Kiinnitä juotoskolvijalusta [11] (valinnainen): Ruuvaa juotoskolvijalusta sen keskellä olevan aukon kautta kiinni työtasoon (kiinnitysmateriaali ei sisälly toimitukseen).

● Juotoskärjen asentaminen/vaihtaminen

⚠ VARO! Palovamman vaara!

- ▶ Ennen juotoskärjen [9] [14] asentamista/vaihtoa:
 - Kytke juotoskolvi [5] pois päältä.
 - Irrota pistoke [1] pistorasiasta.
 - Anna juotoskolven [5] sekä juotoskärjen [9] [14] jäähtyä täysin.
- ▶ Älä koskaan kuumenna juotoskolvia [5] ilman juotoskärkeä [9] [14] paikallaan.

HUOMAUTUS

- ▶ Ennen ensimmäistä käyttöä ja uutta juotoskärkeä [9] [14] käytettäessä: Juotoskärki täytyy ensin tinata (katso ”Juottaminen”).

1. Ruuvaa kiinnitysrenkas [7] irti.
2. Vedä hylsy [8] irti.
3. Vedä juotoskärki [9] [14] kiinnittimestä [6].
4. Työnnä haluamasi juotoskärki [9] [14] vasteeseen asti kiinnittimeen [6].
5. Työnnä haluamasi hylsy [8] vasteeseen asti juotoskärjen [9] [14] yli.
6. Ruuvaa kiinnitysrenkas [7] tiukalle.

● Käyttö

● Päälle-/poiskytkeminen

Päällekytkeminen

1. Kytke pistoke [1] sopivaan pistorasiaan.
2. Pidä on-/off-kytkintä [2] n. 2 sekuntia alaspainettuna. LED-näyttö [3] syttyy.

LED-näyttö 3	Tarkoitus
Palaa punaisena	Juotoskolvia 5 kuumennetaan.
Palaa vihreänä	Säädetty lämpötila on saavutettu. Juotoskolvi 5 on käyttövalmis.
Ei pala	Juotoskolvi 5 on kytketty pois päältä.

Poiskytkeminen

HUOMAUTUS

- ▶ Aina käytön jälkeen: Aseta juotoskolvi 5 juotoskolvijalustan 11 kierrejouseen 10.

1. Paina on-/off-kytkintä 2. LED-näyttö 3 sammuu.
2. Käytön jälkeen: Irrota pistoke 1 pistorasiasta.

● Käyttölämpötilan säätäminen

HUOMAUTUS

- ▶ Moitteettomat juotokset edellyttävät sopivan juotostinan käyttöä. Täydelliset juotoskohdat ovat mahdollisia vain, kun saavutetaan oikea juotoslämpötila. Liian alhaisessa juotoslämpötilassa juotostinaa ei virtaa riittävästi eikä juotoskohdista ei tule puhtaita (niin sanotut kylmät juotoskohdat). Liian korkeassa juotoslämpötilassa juotosjuoksute palaa eikä juotostinaa virtaa. Lisäksi käsiteltävät materiaalit voivat vaurioitua.
- ▶ Seuraava taulukko sisältää lämpötila-asetukset kaikkein yleisimpiä sovelluksia varten. Poikkeamat ovat mahdollisia juotostinasta/valmistajasta riippuen.

Lämpötila	Käyttö
n. 200 °C	Yleisimmin käytettyjen pehmeäjuotteiden sulamispiste
n. 300 °C	Normaali käyttö, esim. lyijytöntä juotostinaa käytettäessä
n. 400 °C	Korkea juotoslämpötila, esim. pienten juotoskohtien poistamista varten
n. 480 °C	Korkein juotoslämpötila, esim. isojen juotoskohtien poistamista varten

- Käännä lämpötilansäädintä **4**, kunnes merkintä ∇ on halutun lämpötilan kohdalla.

● Sieni

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Kuuma juotoskärki **9** **14** ei saa joutua kosketuksiin kuivan sienien **12** kanssa. Muutoin sieni voi vaurioitua.

- Käytä sientä **12** juotoskärjen **9** **14** puhdistamiseen.
- Ennen käyttöä:
 - Kostuta sieni **12** kevyesti.
 - Jos sieni **12** on liian kostea: Väännä sieni kuivaksi poissa juotoskolvin **5** luota.

● Juottaminen

⚠ VARO!



Höyryjen hengittäminen voi aiheuttaa muun muassa päänsärkyä ja väsymystä.

HUOMAUTUS

- ▶ Juotoskolvi [5] on ihanteellinen elektroniseen juottamiseen.
 - ▶ Juotoskolvi [5] soveltuu rakenteensa ansiosta erityisesti vaikeasti saavutettavaan paikkoihin ja hienoihin juotostöihin.
 - ▶ Laajoissa juotostöissä suosittelemme juotuskärjen [9] [14] puhdistamista ajoittain ja tarvittaessa tinausta uudelleen.
 - ▶ Käytä pinsettejä [17] [18] pienten esineiden, kuten lankojen, sirujen tai muiden elektroniikkakomponenttien, tarkkaan tarttumiseen ja pitelyyn. Pinsetit on suojattu sähköstaattiselta purkaukselta (ESD).
 - ▶ Suorat pinsetit [17] soveltuvat pienille ja keskikokoisille esineille.
 - ▶ Kulmapinsetit [18] soveltuvat vaikeasti saavutettavaan paikkoihin ja piirilevyjen juotostöihin tai korujen juottamiseen.
1. Puhdista juotuskärki [9] [14] kostealla sienellä [12].
 2. Tinaa juotuskärki [9] [14] (ennen juotostöiden aloittamista):
 - Kuumenna käyttämätön tai puhdistettu juotuskärki [9] [14].
 - Tinaa juotuskärki [9] [14] juotostinaa [15] koskettamalla.
 3. Jos mahdollista, liitä juotettavat osat mekaanisesti toisiinsa, esimerkiksi kiertämällä lankoja toisiinsa.
 4. Aseta juotuskärki [9] [14] juotuskohtaan ja kuumenna se.
 5. Sulata juotostina [15] juotuskohdan ja juotuskärjen [9] [14] väliin.
 6. Lisää juotostinaa [15], kunnes koko juotuskohta on kostutettu.
 7. Poista juotuskärki [9] [14] sitten välittömästi, jotta sulanut juote ei ylikuumene.
 8. Anna juotoksen jähmettyä. Vältä iskuja ja tärinää.

● Johdonkuorija

HUOMAUTUS

▶ Käytä johdonkuorijaa [16] johdon säikeiden paljastamiseen.

1. Työnnä johto johdonkuorijan [16] terän sopivaan syvennykseen.
2. Leikkaa johdon eriste varovasti painamalla johdonkuorijan [16] liikkuva osa terään ja kääntämällä se johdon ympärille. Käytä ohuemmille johdoille johdonkuorijan [16] kärjessä olevaa terää.
3. Vedä eriste irti.

● Juotteenpoisto

HUOMAUTUS

- ▶ Käytä tinaimunauhaa [19] liiallisen juotostinan [15] imuun.
- ▶ Käytä juotteenpoistopumppua [13] virheellisten juotoskohtien poistamiseen. Juotteenpoistopumppu imee nestemäisen juotteen.

Tinaimunauha

- Kuumenna tinaimunauhaa [19] yhdessä työkappaleen kanssa. Kun lämpötila on saavutettu, tinaimunauha imee ylimääräisen juotostinan [15].

Juotteenpoistopumppu

1. Paina pumpun mäntää alaspäin, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen.
2. Aseta juotuskärki [9] [14] virheelliseen juotoskohtaan ja kuumenna se.

3. Heti kun metalli on sulanut:
- Vie juotteenpoistopumppu **13** suoraan sulamiskohtaan.
 - Paina punaista imupainiketta niin, että juotosmateriaali imetään pois ja juotoskohta poistetaan.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Ennen töiden suorittamista tuotteella: Kytke juotoskolvi pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta ja anna juotoskolvin jäähtyä täysin.

● Puhdistus

- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Tuotteen sisäpuolelle ei saa päästä nesteitä.
- Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.
- Pidä tuote puhtaana, pölyttömänä, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta.
- Puhdista tuote aina käytön jälkeen.
- Puhdista tuote pehmeällä, kuivalla ja nukattomalla liinalla. Käytä pinttyneen lian poistoon kevyesti kostutettua liinaa ja mietoä pesuainetta.
- Juotteenpoistopumpun **13** puhdistaminen:
 - Ruuvaa juotteenpoistopumppu **13** irti.
 - Vedä molemmat osat erilleen ja poista sisällä oleva teräsjousi.
 - Pyyhi irtonaiset juotostinnan jäämät pois kuivalla liinalla.

- Poista tarttuneet jäämät harjalla.
- Kokoa juotteenpoistopumppu **13** päinvastaisessa järjestyksessä.

● Hoito

- Ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen: Tarkista tuote ja sen lisävarusteet kulumien ja vaurioiden varalta.

● Korjaukset

- Tuote ei sisällä mitään osia, jotka käyttäjä voisi korjata itse.
- Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun tai vastaavan pätevyyden omaavaan henkilöön tuotteen tarkistusta ja korjausta varten.

● Säilytys

- Ennen säilytystä: Anna tuotteen jäähtyä.
- Säilytä tuotetta viileässä, kuivassa paikassa kosteudelta suojattuna ja lasten ulottumattomissa.

● Varaosat/lisävarusteet

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita sähköpostitse tai palvelunumeromme kautta (katso ”Huoltopalvelu”).
- Pidä tuotenumeroa (IAN 484598_2501) käsillä tilausta varten.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/ 20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä

myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 484598_2501) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloitusetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 484598_2501 löydät tuotteesi käyttöohjeen.



● Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi



Lista över använda piktogram och symboler	Sidan	56
Inledning	Sidan	57
Avsedd användning	Sidan	57
Leverans	Sidan	58
Beskrivning av delarna	Sidan	58
Tekniska data	Sidan	59
Säkerhetsanvisningar	Sidan	59
Före första användningen	Sidan	67
Uppackning av produkten	Sidan	67
Förberedelse	Sidan	67
Lödkolvsstativ	Sidan	67
Isättning/byte av lödspets	Sidan	68
Hantering	Sidan	68
Till-/frånkoppling	Sidan	68
Inställning av arbetstemperatur	Sidan	69
Lödsvamp	Sidan	70
Lödning	Sidan	71
Avisoleringsverktyg	Sidan	72
Avlödning	Sidan	72

Rengöring och skötsel	Sidan	73
Rengöring	Sidan	73
Skötsel	Sidan	74
Reparation	Sidan	74
Förvaring	Sidan	74
Reservdelar/tillbehör	Sidan	74
Avfallshantering	Sidan	75
Garanti	Sidan	75
Handläggning av garantianspråk	Sidan	76
Service	Sidan	77

Lista över använda piktogram och symboler



Läs bruksanvisningen.



FARA! – Betecknar en farokälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk)



WARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)



VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)



SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)



Fara för elektrisk stöt



Innan du utför något arbete på produkten: Stäng av lödkolven, dra ut stickkontakten ur eluttaget och låt lödkolven svalna helt.



Växelström/-spänning



Andas inte in några ångor.



Säkerhetsanvisningar



Hanteringsanvisningar



CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.

LÖDKOLVSSET

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Produkten är avsedd för lödning av elektronik i fritids- och gör-det-självsammanhang.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig eller industriell användning.
- Använd produkten endast enligt beskrivningen och för de tillämpningar som anges.
- All annan användning eller modifiering av produkten betraktas som icke avsedd och innebär en betydande risk för olyckor.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstår genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.

- Operatören eller användaren av produkten är ansvarig för olyckor och för person- och sakskador som drabbar tredje part.

● Leverans

FARA!

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Fara för sväljning och kvävning!






Kontrollera vid upppackningen av produkten om leveransen är fullständig och om alla delar är i gott skick. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.

1 Lödkolv	1 Lödtenn (rulle)
6 Lödspetsar (1× förmonterad)	1 Avlödningsfläta (rulle)
1 Avlödningspump	2 Pincetter*
1 Lödkolvsstativ	1 Avisoleringsverktyg
1 Lödsvamp	1 Plastlåda
	1 Bruksanvisning

● Beskrivning av delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

Bild A

- | | |
|---|--|
|  Anslutningskabel med stickkontakt |  LED-indikator (röd: värmning/grön: Temperatur uppnådd) |
|  Till/från-omkopplare |  Temperaturregulator |
| |  Lödkolv |

* med skydd mot elektrostatisk urladdning (ESD)

- 6 Fäste (för lödspets)
- 7 Fästring
- 8 Hylsa
- 9 Lödspets

- 10 Spiralfjäder
- 11 Lödkolvsstativ
- 12 Lödsvamp
- 13 Avlödningspump

Bild B

- 14 Lödspets
- 15 Lödtenn
- 16 Avisoleringsverktyg
- 17 Pincett (ESD 11)
- 18 Pincett (ESD 15)
- 19 Avlödningsfläta

● Tekniska data

Märkspänning:	230 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Nominell maxeffekt:	30 W (max. 60 W)
Skyddsklass:	I
Temperaturintervall:	200 °C till 480 °C



Säkerhetsanvisningar

FÖRE ANVÄNDNING AV PRODUKTEN BÖR DU SÄTTA DIG IN I ALLA BRUKS- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR! OM DU ÖVERLÄMNAR PRODUKTEN TILL NÅGON ANNAN, ÖVERLÄMNA ÄVEN ALLA TILLHÖRANDE DOKUMENT!

Om det uppstår skador på grund av att du inte följt denna bruksanvisning upphör garantin att gälla! Vi åtar oss inget ansvar för följdskador! Vi åtar oss inget ansvar för sak- eller personskador som uppstår på grund av felaktig användning eller av att säkerhetsanvisningarna inte följts!

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsavisningar och övriga instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna och anvisningarna inte följs kan följden vara elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Barn och personer med funktionshinder



⚠ VARNING! LIVSFARA OCH OLYCKSRISK FÖR SMÅ BARN OCH MINDERÅRIGA!

Lämna aldrig barn utan tillsyn med förpackningsmaterialet. Förpackningsmaterialet kan medföra risk för kvävning. Barn underskattar ofta farorna.

- Denna produkt får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får undervisning i hur produkten ska användas säkert och förstår vilka faror som kan uppstå.
- Barn får inte leka med produkten.
- Produkten och anslutningskabeln ska hållas borta från barn.

Avsedd användning

⚠️ WARNING! Fara för personskador!

Felaktig användning kan leda till personskador. Använd produkten uteslutande enligt denna bruksanvisning. Försök aldrig själv att på något som helst sätt ändra på produkten.

- Använd endast produkten i torra inomhusrum.

Elsäkerhet

⚠️ WARNING! Fara för elektrisk stöt! Försök aldrig själv att reparera produkten. Vid

funktionsstörning får produkten endast repareras av kvalificerad personal.

⚠️ VARNING! Fara för elektrisk stöt! Doppa inte produktens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.

⚠️ VARNING! Fara för elektrisk stöt!

Använd aldrig en produkt som skadats. Vid skada, skilj produkten från elnätet och kontakta leverantören.

- Innan stickkontakten ansluts till elnätet: Kontrollera att nätspänningen på produktens märkskylt stämmer överens med nätspänningen i ditt elnät.
- Kontrollera regelbundet stickkontakten och anslutningskabeln och säkerställ att de inte skadats. Om anslutningskabeln skadats måste den, för att förebygga fara, bytas av tillverkaren, dennes leverantör eller liknande kvalificerad person.
- Skydda anslutningskabeln mot skador. Låt den inte hänga över skarpa kanter och kläm eller böj den inte. Håll

anslutningskabeln borta från heta ytor eller öppen eld.

- Produkten får endast anslutas till ett eluttag som skyddas av en jordfelsbrytare med en utlösningssström på högst 30 mA.

Hantering

⚠️ VARNING! Fara för elektrisk stöt!

Använd inte produkten om handtaget, anslutningskabeln eller stickkontakten uppvisar skador. Öppna aldrig produkten.

⚠️ VAR FÖRSIKTIG! Fara för brännskada!

Kontrollera före användning att lödspetsen är korrekt fastsatt på produkten. Vidrör aldrig den upphettade lödspetsen eller det smälta lödtennet. Låt produkten svalna innan du byter komponenter eller rengör eller inspekterar produkten.

- ⚠️ VAR FÖRSIKTIG! Brandfara!** Använd bara den speciella hållaren eller ett annat eldfast underlag för att lägga ned den heta produkten.

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för förgiftning!

Andas inte in några ångor.

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för

personskador! Håll händerna borta från det upphettade arbetsstycket. Hettan kan avges genom arbetsstycket.

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

Tryck inte hårt med lödspetsen vid användning. Annars kan lödspetsen böjas.

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

Undvik kontakt mellan den heta lödspetsen och plastdelar i hållaren.

- Låt produkten svalna i luften efter avslutat arbete. Doppa inte produkten i vatten för att kyla den.
- Placera produkten i stativet när den inte används.
- Håll produkten på avstånd från brännbart material. Avlägsna brandfarliga föremål, vätskor och gaser från produktens arbetsområde.
- Håll alltid arbetsplatsen ren och välordnad för att förebygga olycksfall.

- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget i händelse av fara.
- Säkerställ att arbetsplatsen är tillräckligt ventilerad vid längre arbetsuppgifter, där hälsovådliga ångor kan uppstå. Därutöver rekommenderas skyddshandskar, munskydd och ett arbetsförkläde.
- Undvik att äta, dricka och röka i lokaler i vilka lödning sker. I annat fall kan blyrester som fastnar på händerna komma in i kroppen via livsmedel eller cigaretter.
- Tvätta alltid händerna noga efter lödningen.
- Släng aldrig lödavfall i hushållsavfallet. Lödavfall är farligt avfall.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget i följande fall
 - Om det uppstår en felfunktion,
 - Innan du sätter in/byter ut tillbehör,
 - Innan du rengör produkten,
 - Under åskväder och
 - Efter varje användning.

- Dra i stickkontakten och inte i anslutningskabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Använd bara reservdelar och tillbehör som levererats och rekommenderats av tillverkaren. Om delar från andra tillverkare används upphör garantin omedelbart att gälla.
- Använd inte produkten om den har fallit omkull.
- Arbeta inte med produkten om du är trött eller okoncentrerad eller har intagit alkohol eller tabletter. Ta regelbundna raster under arbetet. Arbeta med förnuft.

Rengöring och förvaring

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för

personskador! Skilj produkten från elnätet innan du rengör den eller när den inte används.

- Skydda produkten, anslutningskabeln och stickkontakten från damm, direkt solljus, droppande och stänkande vatten.

- Efter varje användning: Rengör produkten (se ”Rengöring och skötsel”).
- Förvara produkten på en sval, torr plats, skyddad från fukt och utom räckhåll för barn.

● Före första användningen

● Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se ”Leverans”).
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsatt i stället enligt beskrivningen i kapitlet ”Garanti”.

HÄNVISNING

- ▶ Lödkolven [5] har kontrollerats för korrekt funktion efter tillverkningsprocessen. Därför kan lödkolven ha en liten missfärgning. Detta påverkar inte dess funktion. Den originalförpackade produkten är helt ny.

● Förberedelse

● Lödkolvsstativ

- Lödkolvsstativet [11] är förmonterat.
- Använd lödkolvsstativet [11] för att säkert placera lödkolven [5] under arbetspauser.

- Låt inte anslutningskabeln [1] hänga ner. Annars kan lödkolvsstativet [11] välta på grund av lödkolvens vikt [5].
- Fixera lödkolvsstativet [11] (tillval): Använd hålet i mitten av lödkolvsstativet för att skruva fast den på bänkskivan (fästanordningar medföljer inte).

● Isättning/byte av lödspets

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för brännskada!

- ▶ Innan du sätter i/byter lödspetsen [9] [14]:
 - Stäng av lödkolven [5].
 - Dra ut stickkontakten [1] ur eluttaget.
 - Låt lödkolven [5] inklusive lödspetsen [9] [14] svalna helt.
- ▶ Värm aldrig lödkolven [5] utan isatt lödspets [9] [14].

HÄNVISNING

- ▶ Innan du använder produkten för första gången och innan du använder en ny lödspets [9] [14]: Lödspetsen måste först förtennas (se "Lödning").

1. Skruva av fästringen [7].
2. Dra av hylsan [8].
3. Dra ut lödspetsen [9] [14] ur fästet [6].
4. För in önskad lödspets [9] [14] i fästet [6] till anslaget.
5. Skjut hylsan [8] över lödspetsen [9] [14] fram till anslaget.
6. Skruva fast fästringen [7].

● Hantering

● Till-/frånkoppling

Tillkoppling

1. Sätt stickkontakten [1] i ett lämpligt eluttag.

- Håll till/från-omkopplaren **2** intryckt i ca 2 sekunder. LED-indikatorn **3** blinkar.

LED-indikator 3	Betydelse
Lyser rött	Lödkolven 5 värms upp.
Lyser grönt	Den inställda temperaturen har uppnåtts. Lödkolven 5 är redo att användas.
Från	Lödkolven 5 är avstängd.

Frånkoppling

HÄNVISNING

- ▶ Efter varje användning: Placera lödkolven **5** i spiralfjädern **10** på lödkolvsstativet **11**.

- Tryck på till/från-omkopplaren **2**. LED-indikatorn **3** slocknar.
- Efter användning: Dra ut stickkontakten **1** ur eluttaget.

● Inställning av arbetstemperatur

HÄNVISNING

- ▶ Förutsättningen för perfekt lödning är att ett lämpligt lödtenn används. Perfekta lödställen kan endast uppnås med rätt lödtemperatur. Om lödtemperaturen är för låg flyter lödtennet inte ut tillräckligt och orsakar orena lödställen (så kallade kallödningar). Om lödtemperaturen är för hög brinner flussmedlet och lödtennet flyter inte ut. Dessutom kan de material som ska lödas ihop skadas.

HÄNVISNING

- ▶ Följande tabell visar temperaturinställningar för de vanligaste tillämpningarna. Beroende på lödtenn/tillverkare kan skillnader förekomma.

Temperatur	Tillämpning
ca 200 °C	Smältpunkt för de vanligaste mjuka lödtennen
ca 300 °C	Normal lödning, t.ex. med blyfritt lödtenn
ca 400 °C	Hög lödtemperatur, t.ex. för avlödning av små lödställen
ca 480 °C	Maximal lödtemperatur, t.ex. för avlödning av stora lödställen

- Vrid temperaturregulatorn **4** tills markeringen pekar ∇ på önskad temperatur.

● Lödsvamp

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Den heta lödspetsen **9** **14** får aldrig komma i kontakt med en torr lödsvamp **12**. Annars kan lödsvampen skadas.
- Använd lödsvampen **12** för att rengöra lödspetsen **9** **14**.
- Före användning:
 - Fukta lödsvampen **12** något.
 - Om lödsvampen **12** är för fuktig: Vrid ur lödsvampen på avstånd från lödkolven **5**.

● Lödning

VAR FÖRSIKTIG!



Lödångor kan bland annat leda till huvudvärk och trötthet vid inandning.

HÄNVISNING

- ▶ Lödkolven **5** är idealisk för elektroniklödning.
- ▶ På grund av sitt utförande är lödkolven **5** särskilt lämplig för svåråtkomliga områden och fint lödningsarbete.
- ▶ För omfattande lödningsarbeten rekommenderas att lödspetsen **9** **14** rengörs ibland och vid behov förtennas på nytt.
- ▶ Använd pincetten **17** **18** för att precist greppa och hålla små föremål som kablar, chips och andra elektroniska komponenter. Pincetten är skyddad mot elektrostatisk urladdning (ESD).
- ▶ Den raka pincetten **17** är lämplig för små till medelstora föremål.
- ▶ Den vinklade pincetten **18** är lämpliga för svåråtkomliga ställen och för lödningsarbeten på kretskort eller på smycken.

1. Rengör lödspetsen **9** **14** på den fuktiga lödsvampen **12**.
2. Förtenna lödspets **9** **14** (innan lödningsarbetet påbörjas):
 - Värm upp den oanvända eller rengjorda lödspetsen **9** **14**.
 - Förtenna lödspetsen **9** **14** genom att smälta lödtenn på den **15**.
3. Om möjligt, anslut de delar som ska lödas ihop mekaniskt, till exempel genom att vrida samman ledningar.

4. För lödspetsen **9** **14** mot lödstället och värm det.
5. Smält lödtennet **15** mellan lödstället och lödspetsen **9** **14**.
6. Tillsätt ytterligare lödtenn **15** tills hela lödstället är täckt.
7. Ta omedelbart bort lödspetsen **9** **14**, för att inte överhätta det smälta lödtennet.
8. Låt lödtennet stelna. Undvik stötar och vibrationer.

● Avisoleringsverktyg

HÄNVISNING

- ▶ Använd avisoleringsverktyget **16** för att avisolera ledare.

1. För in kabeln i ett lämpligt urtag på avisoleringsverktyget **16**.
2. Skär försiktigt kabelisoleringen genom att trycka på den rörliga delen av avisoleringsverktyget **16** och vrida bladet runt kabeln.
För tunnare kablar, använd bladet på spetsen av avisoleringsverktyget **16**.
3. Dra av isoleringen.

● Avlödning

HÄNVISNING

- ▶ Använd avlödningsflätan **19** för att suga upp överflödigt lödtenn **15**.
- ▶ Använd avlödningspumpen **13** för att avlöda felaktiga lödställen. Avlödningspumpen suger bort överflödigt lödtenn.

Avlödningsfläta

- Värm avlödningsflätan **19** tillsammans med arbetsstycket. När temperaturen är uppnådd absorberar avlödningsflätan överskottet av lödtenn **15**.

Avlödningspump

1. Tryck pumpkolven neråt tills dess den hakar fast.
2. För lödspetsen **9** **14** mot det felaktiga lödstället och hetta upp det.
3. När metallen har smält:
 - För avlödningspumpen **13** direkt mot det smälta tennet.
 - Tryck på den röda sugknappen så att lödtennet sugas upp och lödpunkten avlöds.

● Rengöring och skötsel

WARNING! Fara för personskador!



Innan du utför något arbete på produkten: Stäng av lödkolven, dra ut stickkontakten ur eluttaget och låt lödkolven svalna helt.

● Rengöring

- Doppa aldrig produkten i vatten eller i andra vätskor.
- Inga vätskor får tränga in i produktens inre.
- Vid rengöring av produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytorna.
- Håll alltid produkten ren, dammfri, torr och fri från olja och smörjfett.
- Rengör produkten efter varje användning.

- Rengör produkten med en mjuk torr och luddfri trasa. Avlägsna hårt sittande smuts med en lätt fuktad trasa och ett mildt rengöringsmedel.
- Rengöring av avlödningssumpen **13**:
 - Skruva isär avlödningssumpen **13**.
 - Dra isär de båda delarna och ta ut den inre stålfjädern.
 - Torka bort lösa lödtensrester med en torr trasa.
 - Avlägsna eventuella vidhäftande rester med en borste.
 - Återmontera avlödningssumpen **13** i omvänd ordningsföljd.

● Skötsel

- Före och efter varje användning: Kontrollera produkten och dess tillbehör med avseende på förslitning och skador.

● Reparation

- Denna produkt innehåller inga delar som användaren själv kan reparera.
- Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad eller en liknande kvalificerad person för att låta kontrollera och reparera produkten.

● Förvaring

- Före förvaring: Låt produkten svalna.
- Förvara produkten på en sval och torr plats, skyddad mot fukt och utom räckhåll för barn.

● Reservdelar/tillbehör

- Kunde kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via e-post eller på vårt servicenummer (se "Service").
- Ha artikelnumret (IAN 484598_2501) i beredskap när du vill beställa.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppäckning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 484598_2501) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 484598_2501 kommer du till din artikels bruksanvisning.



● **Service**

SE Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail:owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel: 0800 913375

E-Mail:owim@lidl.fi



Wykaz użytych piktogramów i symboli ..	Strona	80
Wstęp	Strona	81
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	Strona	81
Zakres dostawy	Strona	82
Opis części	Strona	82
Dane techniczne	Strona	83
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	83
Przed pierwszym użyciem	Strona	92
Rozpakowanie produktu	Strona	92
Przygotowanie	Strona	93
Stojak na lutownicę	Strona	93
Wkładanie i wymiana grotu lutowniczego	Strona	93
Obsługa	Strona	94
Włączanie i wyłączanie	Strona	94
Ustawianie temperatury roboczej	Strona	95
Gąbka	Strona	96
Lutowanie	Strona	97
Ściągacz izolacji	Strona	98
Odlutowywanie	Strona	98

Czyszczenie i konserwacja	Strona	99
Czyszczenie	Strona	99
Konserwacja	Strona	100
Naprawy	Strona	100
Przechowywanie	Strona	101
Części zamienne i akcesoria	Strona	101
Utylizacja	Strona	101
Gwarancja	Strona	102
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	103
Serwis	Strona	104

Wykaz użytych piktogramów i symboli



Przeczytać instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)



OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)



OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)



UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)



Ryzyko porażenia prądem



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcji: Wyłączyć lutownicę, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i poczekaj, aż lutownica całkowicie ostygnie.



Prąd przemienny/napięcie przemiennie



Nie wdychać oparów.



Instrukcje bezpieczeństwa



Instrukcje



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

ZESTAW KOLB LUTOWNICZYCH

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Produkt przeznaczony do amatorskiego lutowania elementów elektronicznych i majsterkowania.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani przemysłowego.
- Produkt powinien być używany tylko zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań.

- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.

● Zakres dostawy

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

1 Lutownicza	1 Taśma do rozlutowywania (w szpulce)
6 Grotów lutowniczych (1x zamontowany)	2 Pęsety*
1 Odsysacz cyny	1 Ściągacz izolacji
1 Stojak na lutownicę	1 Pudełko z tworzywa sztucznego
1 Gąbka	1 Instrukcja obsługi
1 Cyna lutownicza (w szpulce)	

● Opis części

Przed przeczytaniem należy zajrzeć na stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

* z zabezpieczeniem przed ładunkami elektrostatycznymi (ESD)

Rys. A

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------|
| 1 | Kabel zasilania z wtyczką sieciową | 6 | Uchwyt (na grot lutowniczy) |
| 2 | Przełącznik zasilania | 7 | Pierścień mocujący |
| 3 | Wskaźnik LED (czerwony: nagrzewanie; zielony: temperatura osiągnięta) | 8 | Tulejka |
| 4 | Regulator temperatury | 9 | Grot lutowniczy |
| 5 | Lutownicza | 10 | Sprężyna spiralna |
| | | 11 | Stojak na lutownicę |
| | | 12 | Gąbka |
| | | 13 | Odsysacz cyny |

Rys. B

- | | | | |
|----|-------------------|----|-------------------------|
| 14 | Groty lutownicze | 17 | Pęseta (ESD 11) |
| 15 | Cyna lutownicza | 18 | Pęseta (ESD 15) |
| 16 | Ściągacz izolacji | 19 | Taśma do rozlutowywania |

● Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Nominalny pobór mocy:	30 W (maks. 60 W)
Stopień ochrony:	I
Zakres temperatur:	200 °C do 480 °C



Instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA
PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE
WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI**

BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Dzieci i osoby z ograniczeniami



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH

DZIECI I NIEMOWLĄT! Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia.

- Produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym używaniu produktu i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwach.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Produkt i jego kabel zasilania należy przechowywać z dala od dzieci.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Nigdy nie naprawiać produktu samodzielnie. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od

źródła zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej do źródła zasilania: Upewnić się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej produktu odpowiada napięciu sieci zasilającej.
- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilania nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje, co pozwoli uniknąć niebezpieczeństwa.
- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Produkt może być podłączony tylko do gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym o znamionowym

prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Nie używać produktu, jeśli uchwyt, kabel zasilania lub wtyczka sieciowa są uszkodzone. Nie otwierać produktu.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia! Przed użyciem należy sprawdzić, czy grot lutowniczy jest prawidłowo zamocowany w produkcie. Nigdy nie dotykać rozgrzanego grotu lutowniczego ani stopionego lutowia. Przed wymianą, czyszczeniem lub kontrolą elementów produktu należy poczekać, aż produkt ostygnie.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru! Do odkładania gorącego produktu używać tylko specjalnego uchwytu lub innej ognioodpornej podstawy.

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zatrucia! Nie wdychać oparów.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!
Ręce trzymać z dala od rozgrzanego przedmiotu obrabianego. Obrabiany przedmiot może emitować ciepło.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!
Podczas używania lutownicy nie należy wywierać nadmiernego nacisku na grot lutowniczy. W przeciwnym wypadku grot lutowniczy może się wygiąć.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!
Unikać kontaktu gorącego grota lutowniczego z plastikowymi częściami uchwytu.

- Po pracy pozwolić produktowi stygnąć na powietrzu. Nie zanurzać produktu w wodzie w celu schłodzenia.
- Nieużywany produkt umieszczać na podstawce.
- Produkt należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych. Przed przystąpieniem do pracy należy usunąć z

miejsca pracy przedmioty, ciecze i gazy łatwopalne.

- Aby zapobiec wypadkom, miejsce pracy zawsze utrzymywać w czystości i porządku.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- W razie niebezpieczeństwa natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Podczas długotrwałej pracy, przy której mogą powstawać niebezpieczne dla zdrowia opary, zawsze upewniać się, że miejsce pracy jest odpowiednio wietrzone. Zalecane są również rękawice ochronne, maska na twarz i fartuch roboczy.
- Unikać jedzenia, picia i palenia tytoniu w miejscach, w których odbywa się lutowanie. W przeciwnym razie ślady ołowiu przywierające do rąk mogą przedostać się do organizmu człowieka wraz z pożywieniem lub papierosami.
- Po lutowaniu zawsze dokładnie myć ręce.
- Odpadów lutowniczych nigdy nie wrzucać do odpadów domowych. Odpady

lutownicze zaliczają się do odpadów niebezpiecznych.

- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego
 - Jeśli wystąpi usterka,
 - Przed podłączeniem lub wymianą akcesoriów,
 - Przed czyszczeniem produktu,
 - Podczas burzy i
 - Po każdym użyciu.
- Aby wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego, ciągnąć za wtyczkę sieciową, a nie za kabel zasilania.
- Używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych i zalecanych przez producenta. Stosowanie części innych producentów powoduje natychmiastową utratę gwarancji.
- Nie używać produktu, jeśli został upuszczony.
- Nie używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub zdekoncentrowanym albo po alkoholu lub zażyciu leków. Zawsze

zrobić przerwę. Przystępować do pracy zachowując zdrowy rozsądek.

Czyszczenie i przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia! Przed czyszczeniem lub gdy nie jest używany odłączyć produkt od źródła zasilania.

- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i pryskającą wodą.
- Po każdym użyciu: Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub

defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

RADA

- ▶ Przy końcu procesu produkcyjnego sprawdzono prawidłowe funkcjonowanie lutownicy [5]. Dlatego istnieje możliwość, że lutownica będzie mieć lekkie przebarwienia. Nie stanowi to pogorszenia stanu urządzenia. Produkt jest fabrycznie nowy, w oryginalnym opakowaniu.

● Przygotowanie

● Stojak na lutownicę

- Stojak na lutownicę [11] jest wstępnie zamontowany.
- Do bezpiecznego przechowywania lutownicy [5] podczas przerw w pracy należy używać stojaka na lutownicę [11].
- Nie należy dopuszczać, aby kabel zasilania [1] zwisał. W przeciwnym wypadku stojak na lutownicę [11] może się przewrócić pod wpływem ciężaru lutownicy [5].
- Montaż stojaka na lutownicę [11] (opcjonalnie): Stojak na lutownicę przykręcić do blatu, wykorzystując otwór znajdujący się na środku stojaka (elementy montażowe nie są dołączone).

● Wkładanie i wymiana grotu lutowniczego

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

- ▶ Wkładanie i wyjmowanie grotów lutowniczych [9] [14]:
 - Wyłączyć lutownicę [5].
 - Wtyczkę sieciową [1] wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Lutownicę [5] wraz z grotem lutowniczym [9] [14] pozostawić do całkowitego ostygnięcia.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!

- ▶ Nigdy nie podgrzewać lutownicy [5] bez włożonego grotu lutowniczego [9] [14].

RADA

- ▶ Przed pierwszym użyciem oraz w przypadku stosowania nowego grotu lutowniczego [9] [14]: Grot lutowniczy należy najpierw pokryć cyną (patrz akapit „Lutowanie”).

1. Odkręcić pierścień mocujący [7].
2. Zdjąć tulejkę [8].
3. Grot lutowniczy [9] [14] wyjąć z uchwytu [6].
4. Grot lutowniczy [9] [14] wsunąć w uchwyt [6] tak daleko, jak to możliwe.
5. Tulejkę [8] wsunąć na grot lutowniczy [9] [14] aż do oporu.
6. Mocno dokręcić pierścień mocujący [7].

● **Obsługa**

● **Włączanie i wyłączanie**

Włączanie

1. Wtyczkę sieciową [1] podłączyć do gniazdka sieciowego.
2. Przełącznik zasilania [2] wcisnąć na 2 sekundy. Wskaźnik LED [3] zaświeci się.

Wskaźnik LED [3]	Znaczenie
Świeci kolorem czerwonym	Lutownica [5] jest podgrzewana.
Świeci kolorem zielonym	Ustawiona temperatura została osiągnięta. Lutownica [5] jest gotowa do użycia.

Wskaźnik LED 3	Znaczenie
Nie świeci	Lutownica 5 jest wyłączona.

Wyłączanie

RADA

- ▶ Po każdym użyciu: Lutownicę 5 włożyć do sprężyny spiralnej 10 stojaka na lutownicę 11.

1. Nacisnąć przełącznik zasilania 2. Wskaźnik LED 3 zgaśnie.
2. Po użyciu: Wtyczkę sieciową 1 wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Ustawianie temperatury roboczej

RADA

- ▶ Warunkiem doskonałego lutowania jest użycie odpowiedniej cyny lutowniczej. Idealne połączenia lutowane można uzyskać jedynie w przypadku osiągnięcia właściwej temperatury lutowania. Jeżeli temperatura lutowania jest zbyt niska, cyna lutownicza nie spływa wystarczająco, co powoduje powstawanie nieczystych połączeń lutowniczych (tzw. zimne połączenia lutownicze). Jeżeli temperatura lutowania jest zbyt wysoka, cyna lutownicza wypala się i nie płynie. Ponadto przetwarzane materiały mogą ulec zniszczeniu.
- ▶ W poniższej tabeli przedstawiono ustawienia temperatury dla najczęściej spotykanych zastosowań. W zależności od cyny lutowniczej lub producenta mogą występować różnice.

Temperatura	Zastosowanie
ok. 200 °C	Temperatura topnienia najczęściej stosowanych spoin miękkich
ok. 300 °C	Normalna praca, np. w przypadku lutowania bezołowiowego
ok. 400 °C	Wysoka temperatura lutowania, np. do rozlutowywania małych połączeń lutowniczych
ok. 480 °C	Maksymalna temperatura lutowania, np. do rozlutowywania dużych połączeń lutowniczych

- Przekręcić pokrętkę regulatora temperatury [4], aż znacznik ▽ wskaże żadaną temperaturę.

● Gąbka

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Gorący grot lutowniczy [9] [14] nie może w żadnym przypadku zetknąć się z suchą gąbką [12] lutowniczą. W przeciwnym razie gąbka lutownicza może ulec uszkodzeniu.
- Gąbki [12] lutowniczej używać do czyszczenia grota lutowniczego [9] [14].
- Przed użyciem:
 - Lekko zwilżyć gąbkę [12] lutowniczą.
 - Jeżeli gąbka [12] lutownicza jest zbyt mokra: Wykręcić gąbkę z dala od lutownicy [5].

● Lutowanie

OSTROŻNIE!



Wdychanie oparów może powodować m.in. bóle głowy i zmęczenie.

RADA

- ▶ Lutownica [5] idealnie nadaje się do lutowania elementów elektronicznych.
 - ▶ Ze względu na swoją konstrukcję lutownica [5] jest szczególnie przydatna do lutowania w trudno dostępnych miejscach i do precyzyjnych prac lutowniczych.
 - ▶ W przypadku prac lutowniczych o dużej intensywności zaleca się okresowe czyszczenie grotu lutowniczego [9] [14] i w razie potrzeby ponowne jego cynowanie.
 - ▶ Za pomocą pęsety [17] [18] można precyzyjnie chwytać i przytrzymywać małe przedmioty, takie jak przewody, układy scalone lub inne elementy elektroniczne. Pęseta ma zabezpieczenie przed ładunkami elektrostatycznymi (ESD).
 - ▶ Pęseta prosta [17] nadaje się do przedmiotów małych i średniej wielkości.
 - ▶ Pęseta kątowna [18] nadaje się do miejsc trudno dostępnych oraz do lutowania płytek drukowanych lub biżuterii.
1. Grot lutowniczy [9] [14] oczyścić na wilgotnej gąbce [12] lutowniczej.
 2. Cynowanie grotu lutowniczego [9] [14] (przed rozpoczęciem lutowania):
 - Podgrzać nieużywaną lub wyczyszczony grot lutowniczy [9] [14].

- Ocynować grot lutownicy [9] [14] poprzez stopienie cyny lutowniczej [15].
- 3. Jeżeli jest to możliwe, lutowane części należy połączyć mechanicznie, np. skręcając przewody ze sobą.
- 4. Grot lutowniczy [9] [14] przyłożyć do punktu lutowania i podgrzać.
- 5. Cynę lutowniczą [15] roztopić między złączem lutowniczym i grotem lutowniczym [9] [14].
- 6. Dodać więcej cyny lutowniczej [15], aż całe lutowane złącze zostanie pokryte.
- 7. Następnie natychmiast odsunąć grot lutowniczy [9] [14], aby uniknąć przegrzania stopionego lutowia.
- 8. Odczekać, aż cyna stwardnieje. Unikać wstrząsów i wibracji.

● Ściągacz izolacji

RADA

▶ Za pomocą ściągacza izolacji [16] odstłonić żyły kabla.

1. Kabel do odpowiedniego wgłębienia na ostrzu ściągacza izolacji [16].
2. Ostrożnie przeciąć izolację kabla, dociskając ruchomą część ściągacza izolacji [16] do ostrza i obracając wokół kabla. W przypadku cieńszych kabli należy użyć ostrza znajdującego się na końcu ściągacza izolacji [16].
3. Zdjąć izolację.

● Odlutowywanie

RADA

▶ Za pomocą taśmy do rozlutowywania [19] odsączyć nadmiar cyny lutowniczej [15].

RADA

- ▶ Do rozlutowywania uszkodzonych połączeń lutowniczych należy używać odsysacza cyny [13]. Odsysacz cyny odsysa płynną cynę.

Taśma do rozlutowywania

- Taśmę do rozlutowywania [19] podgrzewać razem z przedmiotem obrabianym. Po osiągnięciu temperatury, taśma do rozlutowywania wchłonie nadmiar cyny lutowniczej [15].

Odsysacz cyny

1. Wcisnąć tłok pompy, aż rozlegnie się kliknięcie.
2. Grot lutowniczy [9] [14] przyłożyć do uszkodzonego punktu lutowania i podgrzać.
3. Po stopieniu metalu:
 - Odsysacz cyny [13] przyłożyć bezpośrednio do punktu topnienia.
 - Nacisnąć czerwony przycisk ssania, aby odessać lutowie i rozlutować dane miejsce.

● Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcji: Wyłączyć lutownicę, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i poczekaj, aż lutownica całkowicie ostygnie.

● Czyszczenie

- Nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach.

- Nie pozwalać, aby płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one zaatakować powierzchnie.
- Produkt utrzymywać w czystości, w miejscu suchym oraz wolnym od kurzu, oleju lub smaru.
- Czyścić produkt po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić miękką, suchą i niestrzępiącą się ściereczką. Uporczywe zabrudzenia usuwać lekko wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem.
- Czyszczenie odsysacza cyny **13**:
 - Odkręcić odsysacz cyny **13**.
 - Rozdzielić obie części i wyjąć wewnętrzną stalową sprężynę.
 - Luźne pozostałości cyny lutowniczej zetrzeć suchą szmatką.
 - Wszelkie pozostałości usunąć za pomocą szczotki.
 - Złożyć odsysacz cyny **13**, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.

● Naprawy

- Produkt nie zawiera żadnych części, nadających się do samodzielnej naprawy przez użytkownika.
- Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub podobnie wykwalifikowaną osobą w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

● Przechowywanie

- Przed schowaniem: Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym i chronionym przed wilgocią miejscu i niedostępnym dla dzieci.

● Części zamienne i akcesoria

- Klienci mogą uzyskać kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem poczty elektronicznej lub naszej infolinii serwisowej (patrz akapit „Serwis”).
- Przygotować numer zamawianego artykułu (IAN 484598_2501).

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o

punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 484598_2501) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 484598_2501, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas . .	Psl 107
Ižanga	Psl 108
Naudojimas pagal paskirtį	Psl 108
Komplektacija	Psl 109
Dalių aprašymas	Psl 109
Techniniai duomenys	Psl 110
Saugos nuorodos	Psl 110
Prieš pirmą kartą naudodami	Psl 118
Gaminio išpakavimas	Psl 118
Pasiruošimas	Psl 118
Lituoklio stovas	Psl 118
Litavimo antgalio įdėjimas/keitimas	Psl 119
Naudojimas	Psl 120
Įjungimas/išjungimas	Psl 120
Nustatykite darbinę temperatūrą	Psl 121
Kempinė	Psl 122
Litavimas	Psl 122
Nuėmimo peilis	Psl 123
Išlitavimas	Psl 124

Valymas ir priežiūra	Psl 125
Valymas	Psl 125
Priežiūra	Psl 125
Remontas	Psl 126
Sandėliavimas	Psl 126
Atsarginės dalys/priedai	Psl 126
Išmetimas	Psl 126
Garantija	Psl 127
Veiksmi norint pasinaudoti garantija	Psl 128
Klientų aptarnavimas	Psl 129

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus)



PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)



ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)



DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)



Elektros šoko pavojus



Prieš atlikdami bet kokius darbus su gaminiu: Išjunkite lituoklį, ištraukite tinklo kištuką iš lizdo ir leiskite lituokliui visiškai atvėsti.



Kintamoji srovė/įtampa



Neįkvėpkite garų.



Saugos nuorodos



Veiksmų nurodymai



CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.

LITUOKLIO RINKINYS

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Gaminys yra numatytas elektronikos litavimams laisvalaikio ir meistravimo srityje.
- Gaminys nėra skirtas komerciniam ar pramoniniam naudojimui.
- Naudokite gaminį tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytoms naudojimo sritims.
- Bet koks kitoks gaminio naudojimas arba pakeitimas laikomi neatitinkančiais paskirties ir kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės nepriima.

- Gaminio operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar kūno sužalojimus ir (arba) žalą trečiosioms šalims ar jų turtui.

● Komplektacija

PAVOJUS!

- ▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždegimo ar užspringimo pavojus!





Po gaminio išpakavimo patikrinkite, ar komplektacija yra pilna, ir ar visos dalys yra tvarkingos būklės. Prieš naudodami pašalinkite visas pakuotės medžiagas.

1	Lituoklis	1	Lydmetalis (ritė)
6	Litavimo antgaliai (1 × iš anksto surinktas)	1	Išlitavimo pynė (ritė)
1	Išlitavimo siurblys	2	Pincetai*
1	Lituoklio stovas	1	Nuėmimo peilis
1	Kempinė	1	Plastikinė dėžutė
		1	Naudojimo instrukcija

● Dalių aprašymas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapį su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

A pav.

- | | | | |
|--|------------------------------|---|--|
|  1 | Maitinimo laidas su kištuku |  3 | LED indikatorius (raudonas: šildymas/žalias: pasiekta temperatūra) |
|  2 | Ijungimo/išjungimo jungiklis |  4 | Temperatūros reguliatorius |

* su apsauga nuo elektrostatinės iškvovos (ESD)

- 5 Lituoklis
- 6 Laikiklis (litavimo antgaliui)
- 7 Tvirtinimo žiedas
- 8 Įvorė
- 9 Litavimo antgalis

- 10 Spiralinė spyruoklė
- 11 Lituoklio stovas
- 12 Kempinė
- 13 Išlitavimo siurblys

B pav.

- 14 Litavimo antgalis
- 15 Lydmetalio
- 16 Nuėmimo peilis
- 17 Pincetas (ESD 11)
- 18 Pincetas (ESD 15)
- 19 Išlitavimo pynė

● Techniniai duomenys

Nominalioji įtampa:	230 V~
Nominalusis dažnis:	50 Hz
Nominalioji galia:	30 W (maks. 60 W)
Apsaugos klasė:	I
Temperatūros diapazonas:	Nuo 200 °C iki 480 °C



Saugos nuorodos

**PRIEŠ NAUDODAMI GAMINĮ
SUSIPAŽINKITE SU VISOMIS
NAUDOJIMO IR SAUGOS NUORODOMIS!
JEI PERDUOSITE GAMINĮ KITAM
ŽMOGUI, PERDUOKITE IR
DOKUMENTUS!**

Atsiradus žalai, kai nesilaikoma šios naudojimo instrukcijos, garantija nustoja galioti! Garantija netaikoma pasekminei žalai! Žalos turtui ar asmenims, atsiradusios dėl netinkamo naudojimo arba saugos nuorodų nesilaikymo, atveju atsakomybė neprisiimama!

⚠ PERSPĖJIMAS! Perskaitykite visas saugos nuorodas ir instrukcijas.

Nesilaikant saugos nuorodų ir instrukcijų galimas elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs kūno sužalojimai.

Vaikai ir neįgalūs asmenys



⚠ PERSPĖJIMAS! PAVOJUS GYVYBEI IR NELAIMINGO ATSTITIKIMO RIZIKA KŪDIKIAMS IR VAIKAMS! Niekuomet nepalikite vaikų be priežiūros šalia pakuotės medžiagos. Galimas pavojus uždusti dėl pakuotės medžiagų. Vaikai dažnai neįvertina pavojų.

- Silpnesnių fizinių, jutiminių ir psichinių gebėjimų asmenys šiuo gaminiu gali naudotis tada, jei yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai juo naudotis, ir suvokia iš to kylančius pavojus.
- Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu.
- Gaminį ir jo maitinimo laidą būtina laikyti atokiai nuo vaikų.

Naudojimas pagal paskirtį

⚠️ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

Dėl naudojimo ne pagal paskirtį galimi sužalojimai. Naudokite gaminį tik pagal šią instrukciją. Nemėginkite modifikuoti gaminio.

- Naudokite produktą tik sausose patalpose.

Elektros sauga

⚠️ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

Nemėginkite patys remontuoti gaminio. Gedimo atveju remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.

⚠️ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

Nenardinkite elektrinių gaminio dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite gaminio po tekančiu vandeniu.

⚠️ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

Nenaudokite pažeisto gaminio. Atjunkite gaminį nuo elektros tinklo ir, jei jis pažeistas, kreipkitės į savo prekybininką.

- Prieš prijungdami maitinimo kištuką prie maitinimo šaltinio: Įsitikinkite, kad vardinė įtampa gaminio specifikacijų lentelėje sutaptų su tiekiamą tinklo įtampa.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo kištuką ir maitinimo laidą, ar nepažeisti. Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašiai kvalifikuoti asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Saugokite maitinimo laidą nuo pažeidimų. Nepalikite jo kabėti ant aštrių kraštų ir nespauskite bei nelankstykite. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karštų paviršių ir atvirų liepsnų.

- Gaminį galima jungti tik į lizdą, apsaugotą liekamosios srovės jungikliu, apsaugotą jungtuvu su liekamosios srovės apsauga ir bent 30 mA saugikliu.

Naudojimas

⚠️ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

Nenaudokite gaminio, jei rankena, maitinimo laidas arba tinklo kištukas yra pažeisti. Niekada neatidarykite gaminio.

⚠️ ATSARGIAI! Nudegimo rizika! Prieš

naudodami įsitikinkite, kad litavimo antgalis tinkamai pritvirtintas prie gaminio. Niekada nelieskite įkaitusio litavimo antgalio arba išlydyto lydmetalo. Prieš keisdami komponentus arba prieš valydami ar tikrindami gaminį, leiskite gaminiui atvėsti.

⚠️ ATSARGIAI! Gaisro pavojus! Karštam gaminiui dėti naudokite tik specialų laikiklį ar kitą ugniai atsparų paviršių.

⚠️ ATSARGIAI! Apsinuodijimo rizika!

Neįkvėpkite garų.

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti! Laikykite rankas toliau nuo įkaitinto ruošinio. Šiluma gali sklisti per ruošinį.

⚠️ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika! Naudodami litavimo antgalį nespauskite per daug. Priešingu atveju litavimo antgalis gali sulinkti.

⚠️ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika! Stenkitės, kad karštas litavimo antgalis nesiliestų su plastikinėmis laikiklio dalimis.

- Po darbo leiskite gaminiui atvėsti tik ore. Nenardinkite gaminio į vandenį, kad jis atvėstų.
- Padėkite gaminį į stovą, kai nenaudojate.
- Laikykite gaminį toliau nuo degių medžiagų. Prieš naudodami pašalinkite degius daiktus, skysčius ir dujas iš darbo zonos.
- Visada laikykite darbo vietą šviesią ir tvarkingą, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Niekada nepalikite įjungto gaminio be priežiūros.

- Kilus pavojui, tuojau ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Visada pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų tinkamai vėdinama ilgalaikio darbo metu, kurio metu gali atsirasti sveikatai pavojingų garų. Taip pat rekomenduojamos apsauginės pirštinės, veido kaukės ir darbinė prijuostė.
- Venkite valgyti, gerti ir rūkyti vietose, kur vyksta litavimas. Priešingu atveju švino pėdsakai, prilipę prie rankų, gali patekti į žmogaus organizmą per maistą ar cigaretes.
- Po litavimo visada kruopščiai nusiplaukite rankas.
- Niekada nemeskite litavimo atliekų į buitines atliekas. Litavimo atliekos priklauso pavojingoms atliekoms.
- Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo
 - Jei sutriko veikimas,
 - Prieš keisdami arba uždėdami priedus,
 - Prieš valydami gaminį,
 - Esant prastam orui ir
 - Po kiekvieno panaudojimo.

- Atjunkite maitinimo kištuką nuo maitinimo lizdo traukdami už kištuko, o ne už maitinimo laido.
- Naudokite tik gamintojo pateiktas ir rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus. Naudojant trečiųjų šalių dalis garantija iškart nustoja galioti.
- Nelieskite ir nenaudokite gaminio, jei jis buvo nukritęs.
- Nedirbkite su gaminiu, kai esate pavargę arba išsiblaškę arba esate apsvaigę nuo alkoholio arba vaistų. Darbo metu visada laiku darykite pertraukas. Dirbkite vadovaudamiesi sveiku protu.

Valymas ir laikymas

- ⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!** Prieš valydami arba nebenaudodami atjunkite gaminį nuo elektros tinklo.
- Saugokite gaminį, maitinimo laidą ir tinklo kištuką nuo dulkių, tiesioginių saulės spindulių, lašančio ir purškiamo vandenes.
 - Po kiekvieno panaudojimo: Valykite gaminį (žr. „Valymas ir priežiūra“).

- Laikykite gaminį vėsioje, sausoje vaikams nepasiekiamoje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės.

● Prieš pirmą kartą naudodami

● Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visos aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektas“).
3. Patikrinkite, ar gaminyje ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

PASTABA

- ▶ Gamybos proceso pabaigoje buvo patikrinta, ar lituoklis 5 tinkamai veikia. Todėl yra tikimybė, kad lituoklis gali šiek tiek pakisti spalvą. Tai nėra vertės sumažėjimas. Prekė originalioje pakuotėje yra visiškai nauja.

● Pasiruošimas

● Lituoklio stovas

- Lituoklio stovas 11 yra iš anksto sumontuotas.
- Norėdami saugiai laikyti lituoklį 5 per darbo pertraukas, naudokite lituoklio stovą 11.
- Neleiskite maitinimo laidu 1 nukabinti. Priešingu atveju lituoklio stovas 11 gali apvirsti dėl lituoklio svorio 5.

- Pritvirtinkite lituoklio stovą [11] (pasirinktinai): Lituoklio stovo centre esančia skylė prisukite jį prie stalviršio (tvirtinimo detalės neįtrauktos).

● Litavimo antgalio įdėjimas/keitimas

⚠ **ATSARGIAI! Nudėgimo rizika!**

- ▶ Prieš įdėdami/keisdami litavimo antgalį [9] [14]:
 - Išjunkite lituoklį [5].
 - Ištraukite maitinimo kištuką [1] iš kištukinio lizdo.
 - Leiskite lituokliui [5], įskaitant litavimo antgalio [9] [14], visiškai atvėsti.
- ▶ Niekada nešildykite lituoklio [5], jei nėra įdėto litavimo antgalio [9] [14].

PASTABA

- ▶ Prieš naudojant pirmą kartą ir naudojant naują litavimo antgalį [9] [14]: Pirmiausia litavimo antgalį reikia skardinti (žr. „Litavimas“).

1. Atsukite tvirtinimo žiedą [7].
2. Nuimkite įvorę [8].
3. Ištraukite litavimo antgalį [9] [14] iš laikiklio [6].
4. Įstumkite norimą litavimo antgalį [9] [14] į laikiklį [6] iki galo.
5. Stumkite įvorę [8] ant litavimo antgalio [9] [14], kol ji sustos.
6. Tvirtai prisukite tvirtinimo žiedą [7].

● Naudojimas

● Įjungimas/išjungimas

Įjungimas

1. Įkiškite kištuką [1] į tinkamą kištukinį lizdą.
2. Paspauskite ir palaikykite įjungimo/išjungimo jungiklį [2] maždaug 2 sekundes. Šviečia LED indikatorius [3].

LED indikatorius [3]	Reikšmė
Šviečia raudonai	Lituoklis [5] pašildomas.
Šviečia žalia	Pasiekta nustatyta temperatūra. Lituoklis [5] yra paruoštas naudoti.
Išj.	Lituoklis [5] yra išjungtas.

Išjungimas

PASTABA

- Po kiekvieno panaudojimo: Įdėkite lituoklį [5] į lituoklio stovo [11] spiralinę spyruoklę [10].

1. Paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį [2]. LED indikatorius [3] išsijungs.
2. Baigę naudoti: Ištraukite maitinimo kištuką [1] iš kištukinio lizdo.

● Nustatykite darbinę temperatūrą

PASTABA

- ▶ Nepriekaištingų litavimų sąlyga yra tinkamo alavo lydmetaliu naudojimas. Tobulas litavimo vietas galima bus pasiekti tik tada, kai bus pasiekta teisinga litavimo temperatūra. Esant per žemai litavimo temperatūrai, lydmetalis nepakankamai teka ir sukelia nekokybiškas litavimo vietas (vadinamas šaltomis litavimo vietomis). Jei litavimo temperatūra per aukšta, lydmetalis dega ir lydmetalis neteka. Be to, galima sugadinti apdirbamas medžiagas.
- ▶ Toliau pateiktoje lentelėje pateikiami dažniausiai naudojamų programų temperatūros nustatymai. Galimi nukrypimai, priklausomai nuo lydmetaliu/gamintojo.

Temperatūra	Naudojimas
apie 200 °C	Dažniausiai naudojamų minkštųjų lydmetalių lydymosi temperatūra
apie 300 °C	Normalus veikimas, pvz. B. kai naudojamas bešvinis lydmetalis
apie 400 °C	Aukšta litavimo temperatūra, pvz. B. mažoms litavimo jungtims išliuoti
apie 480 °C	Maksimali litavimo temperatūra, pvz., didelių litavimo vietų išlitavimui

- Sukite temperatūros reguliatorių **4**, kol žyma ▽ parodys norimą temperatūrą.

● Kempinė

DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

- ▶ Neleiskite, kad karštas litavimo antgalis [9] [14] liestųsi su sausa kempine [12]. Priešingu atveju kempinė gali būti pažeista.
- Kempinė [12] nuvalykite litavimo antgalį [9] [14].
- Prieš naudodami:
 - Lengvai sudrėkinkite kempinę [12].
 - Jei kempinė [12] per šlapia: Išsukite kempinę nuo lituoklio [5].

● Litavimas

ATSARGIAI!



Įkvėpus, garai, be kita ko, gali sukelti galvos skausmą ir nuovargį.

PASTABA

- ▶ Lituoklis [5] idealiai tinka elektroniniam litavimui.
- ▶ Dėl savo konstrukcijos lituoklis [5] ypač tinka sunkiai pasiekiamoms vietoms ir smulkiems litavimo darbams.
- ▶ Atliekant didelius litavimo darbus, rekomenduojama retkarčiais nuvalyti litavimo antgalį [9] [14] ir, jei reikia, pakartotinai jį skardinti.
- ▶ Naudokite pincetą [17] [18], kad tiksliai suimtumėte ir prilaikytumėte mažus daiktus, tokius kaip laidai, lustai ar kiti elektroniniai komponentai. Pincetas yra apsaugotas nuo elektrostatinės iškvėvos (ESD).

PASTABA

- ▶ Tiesus pincetas [17] tinka mažiems ir vidutinio dydžio objektams.
- ▶ Kampinis pincetas [18] tinka sunkiai pasiekiamoms vietoms ir plokščių litavimui arba papuošalų litavimui.

1. Litavimo antgalį [9] [14] nuvalykite drėgna kempine [12].
2. Uždenkite litavimo antgalį [9] [14] (prieš pradėdami lituoti):
 - Įkaitinkite nenaudojamą arba išvalytą litavimo antgalį [9] [14].
 - Alavuokite litavimo antgalį [9] [14], liesdami jį su lydmetaliu [15].
3. Jei įmanoma, lituojamas dalis sujunkite mechaniškai, pvz. B. Susukite laidus kartu.
4. Priveskite litavimo antgalį [9] [14] prie litavimo vietos ir įkaitinkite ją.
5. Ištirpinkite lydmetali [15] tarp litavimo taško ir litavimo antgalio [9] [14].
6. Pridėkite daugiau alavo lydmetaliu [15], kol bus suvilgyta visa litavimo vieta.
7. Paskui tuojau pašalinkite litavimo antgalį [9] [14], kad neperkaitintumėte išlydyto lydmetaliu.
8. Tegul lydmetalis sukietėja. Venkite smūgių ir vibracijų.

● Nuėmimo peilis

PASTABA

- ▶ Norėdami atskleisti kabelių sruogas, naudokite nuėmimo peilį [16].

1. Įkiškite kabelį į atitinkamą nuėmimo peilio **16** ašmenų įdubą.
2. Atsargiai nupjaukite kabelio izoliaciją, paspausdami judamą nuėmimo peilio **16** dalį ant ašmenų ir sukdami aplink kabelį. Plonesniems kabeliams naudokite nuėmimo peilio **16** galiuką.
3. Nulupkite izoliaciją.

● Išlitavimas

PASTABA

- ▶ Lydmetaliu pertekliui **15** sugerti naudokite išlitavimo pynę **19**.
- ▶ Sugedusioms litavimo jungtims nulituoti naudokite išlitavimo siurbį **13**. Išlitavimo siurblys išsiurbia skystą lydmetalių.

Išlitavimo pynė

- Įkaitinkite išlitavimo pynę **19** kartu su ruošiniu. Pasiekus temperatūrą, išlitavimo pynė sugeria lydmetaliu **15** perteklių.

Išlitavimo siurblys

1. Spauskite siurblio stūmoklį žemyn, kol jis garsiai užsifiksuos.
2. Nuneškite litavimo antgalį **9** **14** į sugedusią litavimo vietą ir pašildykite.
3. Kai metalas ištirps:
 - Išlitavimo siurbį **13** nukreipkite tiesiai į lydymosi temperatūrą.
 - Paspauskite raudoną siurbimo mygtuką, kad litavimo medžiaga būtų išsiurbta ir vieta nulituota.

● Valymas ir priežiūra

PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš atlikdami bet kokius darbus su gaminiu: Išjunkite lituoklį, ištraukite tinklo kištuką iš lizdo ir leiskite lituokliui visiškai atvėsti.

● Valymas

- Nenardinkite gaminio į vandenį arba kitą skystį.
- Neleiskite skysčiams patekti į gaminio vidų.
- Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
- Gaminį reikia laikyti švarų, apsaugotą nuo dulkių, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais.
- Po kiekvieno naudojimo gaminį išvalykite.
- Gaminį valykite minkšta, sausa ir pūkelių nepaliekančia šluoste. Pritvirtinusius nešvarumus naudokite šiek tiek drėgnu skudurėliu ir švelniu plovikliu.
- Išlitavimo siurblio **13** valymas:
 - Prisukite išlitavimo siurblių **13**.
 - Ištraukite abi dalis ir nuimkite vidinę plieninę spyruoklę.
 - Atlaisvintus litavimo likučius nuvalykite sausa šluoste.
 - Likusius likučius pašalinkite šepetėliu.
 - Išlitavimo siurblių **13** surinkite atvirkštine tvarka.

● Priežiūra

- Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo: Patikrinkite, ar gaminyje ir jo priedai nesusidėvėjo ir nepažeisti.

● Remontas

- Šis gaminys neturi dalių, kurias naudotojas gali techniškai prižiūrėti.
- Kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą ar panašios kvalifikacijos asmenį, kad patikrintų ir suremontuotų gaminį.

● Sandėliavimas

- Prieš laikymą: Leiskite gaminiui atvėsti.
- Gaminį laikykite sausoje, vėsioje, drėgnoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

● Atsarginės dalys/priedai

- Dėl suderinamų atsarginių dalių ir priedų klientai gali kreiptis el. paštu arba susisiekti su aptarnavimo linija (žr. „Techninė priežiūra“).
- Paruoškite užsakymo gaminio numerį (IAN 484598_2501).

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitiniemis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausių išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 484598_2501) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 484598_2501 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.



● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 080033500

El. paštas: owim@lidl.lt



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite 132
Einleitung	Seite 133
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 133
Lieferumfang	Seite 134
Teilebeschreibung	Seite 135
Technische Daten	Seite 135
Sicherheitshinweise	Seite 136
Vor der ersten Verwendung	Seite 145
Produkt auspacken	Seite 145
Vorbereitung	Seite 145
Lötkolbenständer	Seite 145
Lötspitze einsetzen/wechseln	Seite 146
Bedienung	Seite 147
Ein-/ausschalten	Seite 147
Arbeitstemperatur einstellen	Seite 148
Schwamm	Seite 149
Löten	Seite 149
Abisoliermesser	Seite 151
Entlöten	Seite 151

Reinigung und Pflege	Seite 152
Reinigung	Seite 152
Pflege	Seite 153
Reparatur	Seite 153
Lagerung	Seite 153
Ersatzteile/Zubehör	Seite 154
Entsorgung	Seite 154
Garantie	Seite 155
Abwicklung im Garantiefall	Seite 156
Service	Seite 157

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Stromschlagrisiko



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den LötKolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den LötKolben komplett abkühlen.



Wechselstrom/-spannung



Atmen Sie keine Dämpfe ein.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

LÖTKOLBEN-SET

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

● Lieferumfang

GEFAHR!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

1	LötKolben	1	Lötzinn (Spule)
6	Lötspitzen (1× vormontiert)	1	Entlötlitze (Spule)
1	Entlötpumpe	2	Pinzetten*
1	LötKolbenständer	1	Abisoliermesser
1	Schwamm	1	Kunststoffbox
		1	Bedienungsanleitung

* mit Schutz vor elektrostatischer Entladung (ESD)

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

- | | |
|--|---------------------|
| 1 Anschlussleitung mit Netzstecker | 7 Befestigungsring |
| 2 Ein-/Aus-Schalter | 8 Hülse |
| 3 LED-Anzeige (rot: heizt/
grün: Temperatur erreicht) | 9 Lötspitze |
| 4 Temperaturregler | 10 Spiralfeder |
| 5 LötKolben | 11 LötKolbenständer |
| 6 Aufnahme (für Lötspitze) | 12 Schwamm |
| | 13 Entlötpumpe |

Abb. B

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 14 Lötspitzen | 17 Pinzette (ESD 11) |
| 15 LötZinn | 18 Pinzette (ESD 15) |
| 16 Abisoliermesser | 19 Entlötlitze |

● Technische Daten

Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	30 W (max. 60 W)
Schutzklasse:	I
Temperaturbereich:	200 °C bis 480 °C



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠️ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko! Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

Elektrische Sicherheit

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

WARNUNG! Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

Bedienung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff, die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind. Öffnen Sie das Produkt niemals.

⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Lötspitze ordnungsgemäß am Produkt angebracht ist. Berühren Sie niemals die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln bzw. das Produkt reinigen oder überprüfen.

⚠️ VORSICHT! Brandrisiko!

Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine

andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Produkts.

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko! Atmen Sie keine Dämpfe ein.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko! Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden! Üben Sie bei der Verwendung keinen großen Druck auf die Lötspitze aus. Die Lötspitze könnte ansonsten verbiegen.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden! Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung.

■ Lassen Sie das Produkt nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein, um es abzukühlen.

■ Legen Sie das Produkt im Ständer ab, wenn es nicht in Gebrauch ist.

- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern. Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber und aufgeräumt, um Unfällen vorzubeugen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über

Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören in den Sondermüll.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
 - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
 - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/wechseln,
 - bevor Sie das Produkt reinigen,
 - während eines Gewitters und
 - nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.

- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

Reinigung und Lagerung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Der LötKolben [5] wurde am Ende des Fertigungsprozesses auf einwandfreie Funktion überprüft. Daher besteht die Möglichkeit, dass der LötKolben eine leichte Verfärbung aufweist. Dies stellt keine Beeinträchtigung dar. Das original verpackte Produkt ist fabrikneu.

● Vorbereitung

● LötKolbenständer

- Der LötKolbenständer [11] ist vormontiert.
- Verwenden Sie den LötKolbenständer [11], um den LötKolben [5] während der Arbeitspausen sicher abzulegen.
- Lassen Sie die Anschlussleitung [1] nicht herunterhängen. Anderenfalls kann der LötKolbenständer [11] durch das Gewicht des LötKolbens [5] umkippen.
- LötKolbenständer [11] fixieren (optional): Verwenden Sie die Öffnung in der Mitte des LötKolbenständers, um ihn an der

Arbeitsplatte festzuschrauben (Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten).

● Lötspitze einsetzen/wechseln

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie die Lötspitze **9** **14** einsetzen/wechseln:
 - Schalten Sie den LötKolben **5** aus.
 - Ziehen Sie den Netzstecker **1** aus der Steckdose.
 - Lassen Sie den LötKolben **5** inklusive der Lötspitze **9** **14** komplett abkühlen.
- ▶ Heizen Sie den LötKolben **5** niemals ohne eingesetzte Lötspitze **9** **14** auf.

HINWEIS

- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme und bei Verwendung einer neuen Lötspitze **9** **14**: Die Lötspitze muss zuerst verzinkt werden (siehe „Löten“).

1. Schrauben Sie den Befestigungsring **7** ab.
2. Ziehen Sie die Hülse **8** ab.
3. Ziehen Sie die Lötspitze **9** **14** aus der Aufnahme **6** heraus.
4. Schieben Sie die gewünschte Lötspitze **9** **14** bis zum Anschlag in die Aufnahme **6**.
5. Schieben Sie die Hülse **8** bis zum Anschlag über die Lötspitze **9** **14**.
6. Schrauben Sie den Befestigungsring **7** fest.

● **Bedienung**

● **Ein-/ausschalten**

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker **1** mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Anzeige **3** leuchtet.

LED-Anzeige 3	Bedeutung
Leuchtet rot	Der LötKolben 5 wird aufgeheizt.
Leuchtet grün	Die eingestellte Temperatur ist erreicht. Der LötKolben 5 ist betriebsbereit.
Aus	Der LötKolben 5 ist ausgeschaltet.

Ausschalten

HINWEIS

- Nach jeder Verwendung: Legen Sie den LötKolben **5** in die Spiralfeder **10** des LötKolbenständers **11**.

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **2**. Die LED-Anzeige **3** erlischt.
2. Nach der Verwendung: Ziehen Sie den Netzstecker **1** aus der Steckdose.

● Arbeitstemperatur einstellen

HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Perfekte Lötstellen können nur erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sogenannte kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.
- ▶ In der folgenden Tabelle sind Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen aufgelistet. Je nach Lötzinn/Hersteller sind Abweichungen möglich.

Temperatur	Anwendung
ca. 200 °C	Schmelzpunkt der am häufigsten verwendeten Weichlote
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen
ca. 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen

- Drehen Sie den Temperaturregler **4**, bis die Markierung ∇ auf die gewünschte Temperatur zeigt.

● Schwamm

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Lassen Sie die heiße Lötspitze **9** **14** nicht mit einem trockenen Schwamm **12** in Berührung kommen. Anderenfalls kann der Schwamm beschädigt werden.
- Verwenden Sie den Schwamm **12**, um die Lötspitze **9** **14** zu reinigen.
- Vor der Verwendung:
 - Feuchten Sie den Schwamm **12** leicht an.
 - Falls der Schwamm **12** zu feucht ist: Wringen Sie den Schwamm fernab vom LötKolben **5** aus.

● Löten

⚠ VORSICHT!



Dämpfe können beim Einatmen unter anderem zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Der LötKolben **5** ist ideal für Elektroniklötungen.
- ▶ Durch seine Bauform eignet sich der LötKolben **5** besonders für schwer zugängliche Stellen und feine Lötarbeiten.
- ▶ Bei umfangreichen Lötarbeiten empfiehlt es sich, die Lötspitze **9** **14** gelegentlich zu reinigen und gegebenenfalls erneut zu verzinnen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Pinzetten **17** **18**, um kleine Gegenstände wie Drähte, Chips oder andere Elektronikbauteile präzise zu greifen und zu halten. Die Pinzetten sind vor elektrostatischer Entladung (ESD) geschützt.
- ▶ Die gerade Pinzette **17** eignet sich für kleine bis mittelgroße Gegenstände.
- ▶ Die abgewinkelte Pinzette **18** eignet sich für schwer zugängliche Stellen und für Lötarbeiten an Platinen oder zum Löten von Schmuck.

1. Reinigen Sie die Lötspitze **9** **14** am feuchten Schwamm **12**.
2. Lötspitze **9** **14** verzinnen (vor Beginn der Lötarbeit):
 - Heizen Sie die unbenutzte bzw. gesäuberte Lötspitze **9** **14** auf.
 - Verzinnen Sie die Lötspitze **9** **14** durch Kontakt mit dem Lötzinn **15**.
3. Wenn möglich, verbinden Sie die zu verlötenden Teile mechanisch miteinander, indem Sie z. B. Drähte ineinander verdrehen.
4. Führen Sie die Lötspitze **9** **14** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
5. Bringen Sie das Lötzinn **15** zwischen Lötstelle und Lötspitze **9** **14** zum Schmelzen.
6. Führen Sie weiteres Lötzinn **15** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
7. Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze **9** **14**, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
8. Lassen Sie das Lot erstarren. Vermeiden Sie Stöße und Vibrationen.

● Abisoliermesser

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das Abisoliermesser **16**, um Kabellitzen freizulegen.

1. Führen Sie Ihr Kabel in die passende Aussparung an der Klinge des Abisoliermessers **16** ein.
2. Schneiden Sie die Kabelisolierung vorsichtig ein, indem Sie den beweglichen Teil des Abisoliermessers **16** auf die Klinge drücken und diese um das Kabel drehen.
Für dünnere Kabel verwenden Sie die Klinge an der Spitze des Abisoliermessers **16**.
3. Ziehen Sie die Isolierung ab.

● Entlöten




HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Entlötlitze **19**, um überschüssiges Lötzinn **15** aufzusaugen.
- ▶ Verwenden Sie die Entlötpumpe **13**, um fehlerhafte Lötstellen zu entlöten. Die Entlötpumpe saugt das flüssige Lot ab.

Entlötlitze

- Erwärmen Sie die Entlötlitze **19** zusammen mit dem Werkstück. Wenn die Temperatur erreicht ist, nimmt die Entlötlitze das überschüssige Lötzinn **15** auf.

Entlötpumpe

1. Drücken Sie den Pumpenkolben nach unten, bis er hörbar einrastet.
2. Führen Sie die Lötspitze   an die fehlerhafte Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
3. Sobald das Metall geschmolzen ist:
 - Führen Sie die Entlötpumpe  direkt an die Schmelzstelle heran.
 - Drücken Sie den roten Ansaugknopf, sodass das Lötmaterial abgesaugt und die Stelle entlötet wird.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den LötKolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den LötKolben komplett abkühlen.

● Reinigung

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- Entlötpumpe **13** reinigen:
 - Schrauben Sie die Entlötpumpe **13** auf.
 - Ziehen Sie beide Teile auseinander und entfernen Sie die innen liegende Stahlfeder.
 - Wischen Sie lose Lötinnreste mit einem trockenen Tuch ab.
 - Entfernen Sie anhaftende Rückstände mit einer Bürste.
 - Bauen Sie die Entlötpumpe **13** in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

● Pflege

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Vor der Lagerung: Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, vor Feuchtigkeit geschützten Ort außer Reichweite von Kindern.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör via E-Mail oder unsere Service-Hotline beziehen (siehe „Service“).
- Halten Sie die Artikelnummer (IAN 484598_2501) für Ihre Bestellung bereit.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 484598_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 484598_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail:owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13538

Version: 06/2025

IAN 484598_2501

